কলিকাতা কমলালয়,

[Kalikata Kamalalaya]

by

Bhabanicharan Sharma (Vandyopadhyay)

[An account of Calcutta and its Society.]

Calcutta

1845

(Part 1.)

॥ শ্রীশ্রী হরিঃ ॥

অথ নির্ঘণ্টঃ

বিষয়	পত্র	পঙক্তি
পুস্তকের সবিস্তৃপ্রসন্না করণ বিষয়ে বিদেশির প্রশ্ন ······	৭১	১০
নগর বাসির উত্তর ···········	৭২	১১
কলিকাতায় এবং ইতস্ত তোগ্রামে পাঠশালা বিষয়ে বিদেশির প্রশ্ন ···············	৭৮	১৭
নগর বাসির উত্তর ···············	৭৯	১২
বাঙ্গালি বালক দিগের প্রতি সাহেব লোকের দিগের বিদ্যা বিষয়ে মনোযোগ করণের কারণ জিজ্ঞাসা ········	৮০	১৭
নগর বাসির উত্তর ···············	৮১	৫
কলিকাতাস্থ ভাগ্যবান্ লোকেরদিগেরকিহেতু পাঠ শালায় মনোযোগ নাই এতদ্বিষয়েবিদেশিরপ্রশ্ন ········	৮১	১২
নগর বাসির উত্তর ···········	৮	১

শ্রীশ্রী হরিঃ ॥

কলিকাতাকমলালয়

ভূমিকা।

পল্লিগ্রাম নিবাসী ও অন্যান্য নগরবাসী লোক সকল এই কলিকাতায় আসিয়া এখান কার আচার বিচার ব্যবহার রীতি ও বাক্ কৌশলাদি অবগত হইতে আশু অসমর্থ হয়েন তত্প্রযুক্ত শঙ্কাযুক্তহইয়া এতন্নগরবাসি লোকের দিগের নিকট গমনাগমন করেন এবং সভ্য ভব্য হইয়াও তাঁহার দিগের নিকটে অসভ্য ওঅভব্যন্যায় বসিয়াথাকেনকারণযখন নগরবাসী বহুজন একত্র হইয়া প্রশ্নোত্তরভাবে পরস্পর কথোপকথন করেনতৎকালে পল্লিগ্রাম নিবাসি ব্যক্তি কোন সদুত্তর করিলেও নগরস্থ মহাশয়রা তাহা গ্রহণ নাকরিয়া কহেন তুমি পল্লিগ্রাম নিবাসী অর্থাৎ পাড়াগেঁয়ে মানুষ অত্যল্পদিবস কলিকাতায় আসিয়াছ এখান

কার রীতিজ্ঞ নহ, তোমার একথায় প্রয়ো
জন নাস্তি এউত্তরে নিরুত্তর হইয়া ঐব্যক্তি
দুঃখিত হয়েন অতএব এই কলিকাতা মহা
নগরের স্থূলবৃত্তান্ত বিবরণ করিয়া কলিকাতা
কমলালয় নামক গ্রন্থকরণে প্রবৃত্ত হইলাম
এতদ্গ্রন্থ পাঠে বা শ্রবণে অনায়াসে এখানকার
ব্যবহার ও রীতি ও বাক্যাবলী ইত্যাদি মাশু
জ্ঞাতহইতেপারিবেন,অধিকন্তুকলিকাতাকমলা
লয় হইতে বৃত্তান্তরূপ অনেক রত্নলাভ হইতে
পারিবেক ইহাতে এক সন্দেহ আছে যে দোষ
দর্শী মূর্খরূপ কুম্ভীরওনিন্দকরূপী সর্পইহারাএ
কমলালয় হইতে রত্নলাভের ব্যাঘাত করিবার
নিমিত্ত স্বস্বভাবদ্বারা অনেক যত্ন পাইবেক
অর্থাৎএতদ্গ্রন্থগ্রহণেবাপাঠেঅনেকবাধাজন্মাই
বেক তাহাতে বুঝি বিজ্ঞেরা এতদ্গ্রন্থ গ্রহণ নাক
রেন কিন্তু এই স্থিরকরিয়াছি যে বিজ্ঞের দিগের
বিজ্ঞতারূপ ঔষধিদ্বারা তাহারা ভৎর্সিত ও
তাড়িত হইয়া অবশ্যই নিবারিত হইবেকমত

এর কলিতা কমলালয় সমাদৃত হইয়া অতের দিগের সর্ব্বদা বৃত্তান্ত ও বাক্‌কৌশলাদি রূপ রত্নপ্রদান করিবেন।

এই গ্রন্থে চারিতরঙ্গ হইবেক আমারপ্রার্থনা যদি গ্রন্থমধ্যে বর্ণভ্রম ও আসক্তিদোষ থাকে তবে সাধুমহাশয়রাস্ব অসাধুস্বভাবপ্রযুক্ততাহা গ্রহণ নাকরিয়া তাৎপর্য্য গ্রহণকরিলে আমার শ্রমসার্থক্য হইবেক গ্রন্থমধ্যে বিদেশির প্রশ্ন ও নগরবাসির উত্তরদ্বারা নানাবিধ বিষয়বৃত্তান্ত প্রকাশ হইবেক বিদেশির সঙ্কেত বি, নগর বাসির সঙ্কেত ন, প্রশ্নের সঙ্কেত প্র, উত্তরের সঙ্কেত উ, এই সঙ্কেতদ্বারা বিদেশির প্রশ্ন ও নগরবাসির উত্তর বিবেচনা পূর্ব্বক পাঠ করিবেন ইতি ॥ ● ॥ ● ॥

শ্রীশ্রীদুর্গা

শরণং

॥ কলিকাতা কমলালয় ॥

কলিকাতার সাগরের সহিত সাদৃশ্য আছে তৎপ্রযুক্ত কলিকাতা কমলালয় নাম স্থির হইল, কমলা লক্ষ্মী তাঁহার আলয় এই অর্থ দ্বারা কমলালয় শব্দে যেমন সমুদ্রের উপস্থিতি হইতেছে তেমন কলিকাতার উপস্থিতি ও হইতে পারে অতএব কলিকাতা কমলালয় শব্দের যোগার্থ রহিল।

অথ সাগরের বিবরণ।

সাগরে অপেয় অগাধ জল বর্ষাকালে তজ্জল নির্গত হইয়া দেশ বিদেশ যাইতেছে ও নানা নদীর সমাগম সাগরে হইতেছে এবং সাগর [illegible] রত্নের আরক হইয়াছেন ও দেবাসুর

সংগ্রামে সাগর মন্থন হইয়াছিল তাহাতে হালাহল ও অমৃত উঠিয়াছিল এবং সাগর অনুপম ও সর্ব্ব দেশ খ্যাত হইয়াছেন সাগরে হাঁগর কুম্ভীরাদি জলজন্তু বাস করিতেছে ভগ বান নারায়ণ সাগর বাসী হইয়াছেন ও তথায় লক্ষ্মী ও বাস করিতেছেন সাগরে সর্ব্বদা তরঙ্গ ও কল্লোল হইতেছে ইত্যাদি।

কলিকাতার বিবরণ

কলিকাতা মুদ্রা রূপ অপেয় অগাধ জলে পরিপূরিতা হইয়াছে বৃহৎ কর্ম্মকালে মুদ্রা জল নির্গত হইয়া নানা দিগদেশ প্লাবিত হইতেছে নানা বিধা মুদ্রানদীর নিরন্তর গমনাগমন হই তেছে বিবিধ বিদ্যা ও বিদ্বান রূপ বহু রত্ন আছে ইংরাজ নবাব সংগ্রাম কালে কলিকাতা মন্থন হইয়াছিল তাহাতে বিমাত রূপ হালাহল ও রেখার অমৃত উঠাইয়াছিল কলিকাতানি রূপনা ও সর্ব্ব দেশ খ্যাতা হইয়াছে পর নিন্দা ব্যারণ অনেক জন হাঁগর কুলিকাতা...

করিতেছে ও মূর্খরূপ ভয়ানক কুম্ভীর [illegible] ব্যাড়াইতেছে লক্ষ্মী সর্ব্বদা বিরাজ করি[illegible] তদ্দর্শনে ভগবান নারায়ণ ও বিপ্রুরূপ ধারণ করিয়া আসিয়াছেন সর্ব্বদা তুরঙ্গাদি বাহন ও ধনমত্ততাদি তরঙ্গ হইতেছে এবং ঐ তরঙ্গে কোহলাহলেরো বাহুল্য হইয়াছে ইত্যাদি অতএব উভয়ের ধর্ম্ম সাম্যে সমান সংজ্ঞা হইল ইতি।

কলিকাতা কমলালয়

প্রথম তরঙ্গ

কোন বিদেশী এই মহানগর কলিকাতায় আসিয়া এতন্নগরস্থ কোন বিজ্ঞব্যক্তিকে এতন্নগরের বৃত্তান্ত জ্ঞাত হইবার বাসনায় প্রশ্ন করিতেছেন, মহাশয় আমি কলিকাতার রীতি জ্ঞনহি, আপনি তাবদ্বিষয় বৃত্তান্ত অবগত আছেন, যেসকল প্রশ্নকরি কৃপাপূর্ব্বক সদুত্তর [illegible]ন দ্বারা আমার অজ্ঞতা অর্থাৎ পাড়া [illegible]কলঙ্ক ভঞ্জন করিলে অনুগ্রহে মহাশয়ের

...ব্রন সাধু ও ধন্য বাদ করত চিরকাল হইয়া থাকিব।

এতত্ শুনানন্তর নগরবাসী মহাশয় উত্তর করিতেছেন, যে শুন ভাই তোমাকে কলিকাতার রীতি ব্যবহার অবগত করাইতে পারি কিন্তু ইহাতে কয়েক দোষ বিবেচনা করিতেছি।

বিদেশী কহিতেছেন মহাশয় কিং দোষ আজ্ঞাকরুণ

ন, উ, প্রথমত এইযে পল্লিগ্রাম নিবাসি লোকেরা এই কলিতায় আসিয়া কোন একসো শাধি সংগ্রহ করিয়া কাহার বাটীতে কিম্বা বাসাতে বাস করেন পরে নানা প্রকার লোকের সহিত আলাপ কৌশল করিবার নিমিত্ত প্রায় সর্বত্র গমনাগমন করেন ইহাতে কোন স্থানে ইংরাজী কোনস্থানে পারসী কোন স্থানে হিন্দি ইত্যাদি নানা বিদ্যার আলোচনা দেখিয়া অতিশয় পরিশ্রম ও যত্ন পূর্বক ভাগ... লোকের দিগের উপাসনা করিয়া ...

বিদ্যা শিক্ষা করেন এবং এখানকার ব্যবহার বাক্য বিষয়ে নিপ ণ হইয়া নিকট মান্যও হয়েন অপর কোন ২ লোকের কেট নিরন্তর যাতায়াত দ্বারা উপাসনা করিয়া কোন বিষয় কর্ম্মে প্রবর্ত্ত হইয়া কিঞ্চিদ্ধন সঞ্চয় হইলেই এখানকার লোকের বাক্য ব্যবহার রীতি প্রভৃতির উপর দোযোল্লাস করিয়া হেয় জ্ঞান করেন, দ্বিতীয়, এখানকার লোকেরা যে কর্ম্ম স্বীকার নাকরেন পল্লিগ্রাম নিবাসিরা তাহা অকুতো ভয়ে অঙ্গীকার করিয়া থাকেন মনে করেন যে আমার এখানে জ্ঞাতি কুটম্ব কেহনাই আমি নিন্দিত বা অনিন্দিত কর্ম্ম করিলে আমাকে কেহ কিছুই কহিবেক না।

তৃতীয়, যেসকল কর্ম্মে দুইশত টাকা বেতন লভ্য হয় সেকর্ম্ম তাহারা অল্প বেতনে স্বী কার করেন এবং দিবা অটঘণ্টা ও রাত্রি ১০ ঘণ্টা পর্য্যন্ত মুনিবের নিকটকর্ম্ম করিয়া

খ

[illegible] যেন ইহাতে এতন্নগরবাসি অনেক [illegible]নেকক্ষতিবোধহইতে [illegible]কারণতাঁহারা তাদৃশকর্ম্মকরিতেপারেননা চতুর্থ এতন্নগরবাসি ভাগ্যবান লোকের বাটীতে সরকার বা মুহুরির কর্ম্মেনিযুক্ত হইয়াথাকেন বাটীর কেহ বহুশ্রম সাধ্য অকর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে আজ্ঞা করিলেও তাহা স্বীকার করিয়া তৎক্ষণে তৎকর্ম্ম সম্পন্ন দ্বারা তাঁহাকে সন্তোষ করিয়া থাকেন ইহাতে সকলেরপ্রিয় ওবিশ্বস্তপাত্র হয়েনপরে সেবাটীর কর্ত্তা পরলোক প্রাপ্ত হইলে সন্তানের দিগ্যে নানাপ্রকার মনোনীত উপদেশদিয়া বিবাদ উপস্থিত করান এবংতৎকালে নাবালক কিম্বাবিধবা স্ত্রীলোক ধনাধিকারী থাকিলে তৎপক্ষেই পক্ষপাতকরেন পরে আদালতে প্রবর্ত্ত করাইয়া সে [illegible] করিয়া আপনিই ধনাঢ্যহয়েন

পঞ্চ [illegible] যদি অধিকতর ধনাঢ্যহয়েন তবে এ [illegible] বাটীকরিয়া [illegible] বাস করেন কিন্তু [illegible]কর্ম্ম [illegible]

পৈত্রিকস্থলে গমনকরেন তাহাতে প্রতিবাসী
আত্মীয় লোক জিজ্ঞাসা করেন যে আপনি এ
স্থানে নিরন্তর পরিবার লইয়া বসতি করেন এবং
ভাগ্যবান্ও হইয়াছেন কিন্তু এখানে কোন
ক্রিয়াকলাপ করেননা ইহার কারণ কি, তাহাতে
উত্তর করিয়া থাকেন যে আমারদিগের নিয়ম
আছে পৈতৃক স্থানে কর্ম্মকরিতেহয় আর সেখা
নে জমিদারি প্রভৃতি অনেক বিষয়আছে সেই
জমিদারির উপস্বত্ব হইতেই তাবৎকর্ম্ম নির্ব্বাহ
হইয়াথাকে এই রীতিক্রমে পিতামহঠাকুর বহু
কাল কর্ম্মকরিয়া স্বর্গগতহইয়াছেন তাহা আম
রা এক্ষণে কিপ্রকারে অন্যথা করিব আর কলি
কাতায় কোন কর্ম্মও হইতে পারেনা দেখ এ
স্থানে যসকললোক দুর্গোৎসব করেন তাহাকে
ঝাড়উৎসব, বাতি উৎসব, কাচ উৎসব, বাই
উৎসব, কিম্বা স্ত্রীর গহনা উৎসব, ও অভ্রোৎসব
বলিলেও বলাযায় ইত্যাদি নানা প্রকার ব্যঙ্গ
বিদ্রূপকারেরা নিন্দাকরিয়া থাকেন।

অতএব ভা[illegible] তোমারদিগে রীতিজ্ঞকরিলে আর [illegible]গ্যর প্রেয় নাই যদিবল আমি এখানে বাসকরিয়া কমেকাল বিলম্বে রীতিজ্ঞহইব তাহাও আমার ভাল বোধহয় না কেননা যদি আশু এখানকার রীতিজ্ঞ না হইতেপার তবে এখানে বাসকরাই ভারহইবেক যেহেতুক এস্থানের রীতির অনভিজ্ঞতা প্রযুক্ত লজ্জিত এবং দুঃখিত ও অপমানিত হইয়া স্বস্থানে প্রস্থান করিবা।

বি, উ, মহাশয় যেসকল কথাকহিলেন ইহা যথার্থ হইতেপারে কিন্তু তাবৎ লোকেরি কি এতাদৃশ স্বভাব এমত নহে, আরো বলি নগর বাসি লোকের মধ্যে যাঁহারা এরূপ দায়গ্রস্তহই য়াছেন বুঝি [illegible]। হিতোপদেশাদি গ্রন্থ প্রাঠ নাকরিয়াথাকিবেন কিম্বা তাহারদুইচারি শ্লোকও তাঁহার দিগের কর্ণ কুহরে প্রবিষ্ট না হইয়া থাকিবে তাহাহইলে অবশ্যই ঐগ্রন্থেরশ্লো[illegible] অনুকরিয়া বিবেচনা পূর্ব্বক চলিতেন, শ্লোকো

যথা, সর্ব্বস্যহি পরীক্ষন্তে স্বভাবা নেতরেগুণাঃ।
অতীত্যহি গুণান্সর্ব্বান্ স্বভাবোমূর্দ্ধ্নি বর্ত্ততে॥

অর্থাৎ আদৌ সকলেরি স্বভাব বিবেচনা করিবেক অন্যগুণ বিবেচনা করিবেক না, যেহেতু সকল গুণকে অতিক্রম করিয়া স্বভাব মস্তকাশ্রিত হইয়াছে অতএব নিবেদন আপনি যে সকল ধারা বাহিক দোষ কহিলেন তাহাতে কেবল নগরবাসি লোকেরদিগের অজ্ঞতা প্রকাশ হইতেছে, অপর স্থানের গুণে লোকের স্বভাব ভালহয় এমতনহে, সর্ব্বত্রত্রিবিধালোকাউত্তমাধম মধ্যমাঃ। অর্থাৎ উত্তম অধম মধ্যম এই ত্রিবিধ প্রকার লোক সর্ব্বত্রই আছে মহাশয় অনুস্থান করিয়া দেখুন এই সহর মধ্যে কত প্রকার পাইবেন বরঞ্চ পল্লিগ্রাম ভাল সেস্থানে লোকেরপ্রায় একই স্বভাব, এসহরে নানা দেশীয় নানালোক বাস করিতেছে তাহার মধ্যে পাপিষ্ঠ নরাধম ধর্ম্মিষ্ঠ শিষ্ট শান্ত অজ্ঞ বিজ্ঞ বিবিধপ্রকার লোক আছে আপনি তাহা অবশ্য জ্ঞাত থাকিবেন অতএব

অন্যান্য নগর বাসী বা পল্লিগ্রাম নিবাসী তাবৎ লোক কিপ্রকারে দোষী হইতে পারে।

অনন্তর নগর বাসী কহিতেছেন শুন ভাই বিবেচনায় এমত তুমি লোক ভাল রীতি উপদেশ করিবার উপযুক্ত পাত্র বট বিজ্ঞেরদিগের এইরীতি যেপাত্রবিবেচনা নাকরিয়া বিজ্ঞ লোক দ্রব্যাদি কোন বস্তু অর্পণ করিবেক না অতএব যেমন দ্রব্য তেমন পাত্র নাহইলে অর্পিত দ্রব্যাদির হানিহয় দেখ এই বিবেচনায় লোক তৈল প্রভৃতি জলীয় দ্রব্য মৃত্তিকার পাত্রে বাকাঁচ পাত্রে স্থাপিত করে লৌহ পাত্র ব্যতিরেকে অন্য পাত্রে পারাপ্রভৃতি দ্রব্যাদি স্থাপন করেনা অতএব তুমি সুপাত্র তোমার প্রশ্নের উত্তর দ্বারা অবশ্যই যথার্থোপদেশ করিব ॥ ০ ॥ ০ ॥ ০

বি, প্র, শুনিতে পাই কলিকাতার অনেক লোক আচারভ্রষ্টহইয়াছেন ইহারা অতিপ্রাতঃ কালে আহারাদি করিয়া কর্মস্থানে গমন করেন তাবৎদিবস সেই স্থানেই কাল যাপন হয়কেহ

রাত্রি দুইদণ্ড বা চারিদণ্ড কেহবা এক প্রহর সময়ে গৃহে আসিয়া পুনর্ব্বার আহারাদি করিয়া শয়ন করেন মাত্র।

ন, উ, আপনি যাহা শুনিয়াছেন তাহা যথার্থ বটে কিন্তু এতাদৃশী রীতি হিন্দু মাত্রের প্রায় নাই তবে যদি কাহার থাকে সে কেবল হিন্দু বেশ ধারী হইবেক তাহার বিশেষ আমি বলিতে সমর্থ নহি কিন্তু ভদ্র লোকেরদিগের যে ধারা জ্ঞাত আছি তাহা শুন।

বিষয়ি ভদ্রলোকের ধারা

যাঁহারা প্রধান২ কর্ম্ম অর্থাৎ দেওয়ানি বা মুচ্ছুদ্দি গিরি কর্ম্ম করিয়া থাকেন তাঁহারা প্রাতে গাত্রোত্থান করিয়া মুখ প্রক্ষালনাদি পূর্ব্বক বহু বিধলোকের সহিত আলাপ করিয়া পরে তৈল মর্দ্দন করিয়া থাকেন নানাপ্রকার তৈল যাঁহার যাহাতে সুখানুভব হয় তিনি তাহাই মর্দ্দন করিয়া স্নানক্রিয়া সমাপনানন্তর পূজাহোম দান বলিবৈশ্ব প্রভৃতি কর্ম্ম করিয়া ভোজন করেন

কিঞ্চিৎকাল বিশ্রাম করিয়া অপূর্ব্ব পোষাক জামাযোড়া ইত্যাদি পরীধান করিয়া পালকী বা অপূর্ব্ব শকটারোহণে কর্ম্মস্থানে গমন করেন কর্ম্মানুযায়ি কাল বিবেচনা পূর্ব্বক তৎস্থানে থাকিয়া গৃহে আগতহইয়া সেসকলবস্ত্রাদি পরিত্যাগ করিয়া হস্তপাদাদি প্রক্ষালনানন্তর গঙ্গোদকস্পর্শে পবিত্র হইয়া সায়ংসন্ধ্যা বন্দনাদি সমাপন করিয়া জল যোগানন্তর পুনর্ব্বার বৈঠক হয়, পরে অনেক লোকের সমাগম হইয়া থাকে কেহ কোন কর্ম্মোপলক্ষে কেহবা কেবল সাক্ষাৎ করিবার নিমিত্ত আইসেন অথবা তিনি কখন কাহার সহিত সাক্ষাৎ করিতে গমন করেন ইত্যাদি।

মধ্যবিত্ত লোক অর্থাৎ যাঁহারা ধনাঢ্য নহেন কেবল অন্নযোগে আছেন তাঁহাদিগের প্রায় ঐ রীতি কেবল স্থান বৈঠকিআলাপের অল্পতা আর পরি শ্রমের বাহুল্য।

দরিদ্র অথচ ভদ্র লোক তাঁহারদিগের অনেক

ঐধারাকেবলআহার ওদানাদিকর্ম্মেরলাঘবআছে আরশ্রমবিষয়ে প্রাবল্য বড় কারণ কেহ মুহুরি কেহ মেট কেহবা বাজারসরকর ইত্যাদি কর্ম্ম করিয়াথাকেন বিস্তর পথহাঁটিতেহয় পরে প্রায় প্রতিদিন রাত্রে গিয়া দেওয়ানজীর নিকট আজ্ঞা যেআজ্ঞা মহাশয়২ করিতে হয় নাকরিলেও নয়পোড়া উদরের জ্বালা।

এই সকল কর্ম্মকারি বিষয়ি ভদ্রলোকের ধারা কহিলাম এক্ষণে অসাধারণ ভাগ্যবান্ লোকের রীতিশুনহ, ভগবানের কৃপাতে যাঁহার দিগের প্রচুরতর ধন আছে সেই ধনের বৃদ্ধি অর্থাৎ সুদহইতে কাহার বা জমীদারির উপস্বত্ব হইতে ন্যায্য ব্যয় হইয়াও উদ্বৃত্ত হয় তাঁহারা. প্রায় আপন আলয়ে থাকিয়া পূর্ব্বোক্তরীত্যনুসারে সন্ধ্যা বন্দনাদিপূর্ব্বক মধ্যাহ্নকালে ভোজন করিয়া প্রায় অনেকেই নিদ্রা যান চারি

বা ছয়দণ্ড বেলা সত্ত্বে আপন বিষয় দৃষ্টিকরেন কেহবা পুরাণাদি শ্রবণ করিয়া থাকেন।

ত্রিপদি ॥

হয়েবিষ্ণু পরায়ণ, সবেকরি একমন, পুরাণ শ্রবণে করেণ স্থিরতর মতি। ভারতাদি ইতিহাস, শ্রবণেতে অভিলাষ, সদাঅনুরক্ত তাহে একান্ত ভকতি॥ পণ্ডিতমণ্ডলীকরি, সকলেতে হরি২, এইবাণী বলিতেং অশ্রুপাত। ধীরকিবা মূঢমতি, ভারত শ্রবণে অতি, শ্রদ্ধাযুত হইয়া করে নিতি যাতায়াত। এইরূপ শতং, স্থানেতে কহিব কত, হইতেছে পুরাণাদি পাঠ নিরন্তর। পাঠাপাঠ বিবেচনা, করি অর্থ আলোচনা, সদস্য হইয়াবসি বিজ্ঞবহুতর॥ নৃসিংহ বরাহকূর্ম, আদি পুরাণের মর্ম, বেত্তাসকল বসিয়াছেন হইয়া পাঠক। পাঠকের যদি ভ্রম, হয়তবে উপশম, কারণ পুস্তক লয়ে আছেন ধারক॥ শ্রোতাগণে একমনে, বসিয়া পুরাণ শুনে, সম্মুখে বসিয়া আছেন পুত্র জনার্দ্দন।

শালগ্রাম শিলাবেশে, অকলে করুণা রসে, ভাসিতেছেনহইতেছে দুই অশ্রুপতন, ইত্যাদি ॥

বি, প্র, আপনি যেসকল ভদ্রলোকের কথা কহিলেন ইহাতে আমি বিস্ময়াপন্ন হইলাম যেহেতু পূর্ব্বে শুনিছিলাম যেকলিকাতার অধিক লোক কর্ম্মকাণ্ড ও সন্ধ্যা বন্দনাদি পরিত্যাগ করিয়াছে এবং আহার ও পরিচ্ছেদেরও বিবেচনা নাই যাহাতেসুখানুভব হয় তাহাই করেন

ন, উ, আপনি নিতান্ত ভ্রান্ত এমত কথাও কর্ণকহরে প্রবেশ হইতে দেও যেহেতু এদেশে কেবল কর্ম্মকাণ্ডেরি বাহুল্য এবং মহামহোপাধ্যায় স্মার্ত্তভট্টাচার্য্য মহাশয়রা জাজ্বল্যমান বসিয়া আছেন তাঁহাদিগের ব্যবস্থানুসারে ভাগ্যবান্ লোকেরা সর্ব্বদাই দেব প্রতিষ্ঠা পুষ্করিণী প্রতিষ্ঠা দোল দুর্গোৎসব রথ নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম্ম করিতেছেন বিশেষতঃ পিতৃ মাতৃ শ্রাদ্ধাদি কর্ম্মে ধনী লোক সকল স্বজাতিজ্ঞাতি

বন্ধুবান্ধব পুরোহিত অধ্যাপকাদি নিমন্ত্রণ করিয়া আশ্চর্য্য সভা শোভা করেন।

ঐ সভামধ্যে কেহ সোনার কেহরূপার দুই চারিদান সাগর করিয়া থাকেন তাহাতে অপূর্ব্ব২ পর্য্যঙ্ক প্রভৃতি ব্যবহারোপযোগি দ্রব্য সকল উৎসর্গ করিয়াপাত্রবিশেষবিবেচনাপূর্ব্বকদানাদি করেন আর অধ্যাপক বিদায়ের যেরূপধারা এমত কেহশুনেননাই, নৈয়ায়িকপণ্ডিতের বিদায় ১০০।৮০। ঘড়া গাড়ু, স্মার্ত্ত পণ্ডিত বিদায় ৫০ ৩০। গাড়ু থাল বাটা ইত্যাদি।

আর শ্রাদ্ধ দিবসে বা রাত্রে কাঙ্গালিবিদায়, প্রত্যেক কাঙ্গালি ২, কেহ ১, ।৷০ ।০৴ / কিন্তু যতলোক আইসেসকলকেই দিয়া থাকেন আপন বিভব বুঝিয়া দানের নিয়ম করিয়া দেন তোমা-কে আর আমি কত কহিব।

বি, প্র, ভাল যদি এমনধারাতবেকলিকাতার এমত অখ্যাতি কেন হইল যে আপনারদিগের শাস্ত্রের অধ্যয়ন ত্যাগ করিয়া কেবল পারসী

ও ইংরাজী পড়েন বাঙ্গালা লিখিতে ও পড়িতে জানেননা এবং বাঙ্গালা শাস্ত্র হেয় জ্ঞান করিয়া শিক্ষা করেননা আর শ্রাদ্ধশান্তির বিষয়, যখন পিতা মাতার পরলোকপ্রাপ্তি হয়তখনঅন্ত্যেষ্টি ক্রিয়াকেকুত্সিত কর্ম্ম বোধ করিয়া প্রতিনিধি দ্বারা দাহ করিয়া তর্পণ করিয়া থাকেন সেই সময় এক অঞ্জলি জল অধিক করিয়া প্রদান করেন অর্থাৎ এককালেই জলাঞ্জলি পূর্ব্বক শ্রাদ্ধাদি উদ্ধাপনকরিয়া আইসেনএবং অশৌচের চিহ্নার্থে কেবল চুল ধারণ মাত্র করেন কেহবা কেবলমস্তকের কেশ রাখিয়া কুটী যাইবার অনুরোধেদাড়ির ক্ষৌর করান, আর অত্যন্ত অপূর্ব্ব শিষ্ট শান্ত মহাশয়রা অসৌচসময়েশুদ্ধাচারার্থে কেবল ব্রাণ্ডি মাত্র পানকরেন অন্যসময়েআহার বাজারেরপাককরামাংস মিঠাই ওমুছলমানকৃত পাঁওরুটীএবং নানাপ্রকারসরাপইত্যাদি দ্রব্য সকলভোজনকরেন পরিচ্ছদঅর্থাৎপোষাক ধুতি প্রভৃতি বস্ত্রপরিত্যাগ করিয়া ইজার জামাজোড়া

ইত্যাদি পরেন কালাচম্মের পাদুকা ফিতেবান্ধা গোড়তোলা মাথায়নেডাবোঁচা সকল পায়েদের আর কোন বিদেশী উদাসীন লোক ব্রাহ্মণ বলিয়া পরিচয়দিয়াপাচক ব্রাহ্মণ হইয়া বাটীর অন্তঃপুরে পাক করেন কাহার বাটীতে একজন কাহারবাটীতেদুইজনস্ত্রীলোকমাত্র থাকেন অন্য পুরুষকেহ থাকেননা নিরুদ্বেগে সেইসকল ব্রাহ্মণেরদিগেরবাটীর ভিতরে যাইতেছেন তাহারা অন্নব্যঞ্জনাদি পাককরিয়া দিলে সকলে ভোজন করেন এই সকলধারা কাহার দিগের, তাহা শুনিতে বাঞ্ছাকরি।

ন, উ, আপনি যাহা কহিলেন এ তাবৎ সত্যবটে কিন্তু ভদ্রলোকের এমত ব্যবহারনহে ভাই তোমাকে সকলি কহিতে হয় ইহারমধ্যে কোনং ভদ্রলোকের সন্তানেরা তোমার উক্ত পাদুকা ব্যবহার করিয়া থাকেন এবং কোন নকলিশ অথবা দরবার যাইবার নিমিত্ত হিন্দুস্থানি পোষাকও ব্যবহার করেন তাহাতে

ফলের হানি নাই কেবলকিঞ্চিৎ দৃষ্টিগৌরবমাত্র আর শাস্ত্র অধ্যয়ন বিষয় যাহাকহিলে তাহার উত্তর করিতে পারিলামনা তুমি আগে কিছু কাল বাসকর তবে ক্রমে ক্রমলি দেখিতে পাইবা কেহ২ সংস্কৃত শাস্ত্র অধ্যয়ন করেন না তুমি ইহাই শুনিয়াছ কিন্তু সে ভ্রান্তিমাত্র দেখ অমুক২ বাবু কতপ্রকার সংস্কৃত গ্রন্থ করিয়াছেন আর অনেক ভদ্রলোকের সন্তানেরা অগ্রে সংস্কৃতানুযায়ি বাঙ্গলা ভাষা ও লেখাপড়া অভ্যাস করিয়া পশ্চাৎ অর্থকরী ইংরাজীও পার্সি বিদ্যা শিক্ষাকরেণ অর্থকরীবিদ্যাশিক্ষা করা অবশ্য কর্ত্তব্য,যথা অর্থাগমোনিত্যমরোগিতাচ প্রিয়াচভার্য্যাপ্রিয়বাদিনীচ। বশ্যশ্চপুত্রোঽর্থকরীচবিদ্যাষড়জীবলোকেষুসুখানিরাজন্

অতএব অর্থকরী বিদ্যোপার্জ্জনের আবশ্যকতা আছে তাহা শাস্ত্রসিদ্ধি বটে এবং যথন যিনি দেশাধিপতি হয়েন তখন তাঁহাদিগের বিদ্যাভ্যাস নাকরিলে কিপ্রকারে রাজকর্ম্ম

নির্ব্বাহ হয় ইহাতে আমার মতে কোন দোষ দেখিনা॥ ৩॥

বাঙ্গালা লিখিতে ও পড়িতে জানেননা এবং অভ্যাসে হেয়জ্ঞান করেন ও তর্পণের সহিত শ্রাদ্ধেরবিসর্জ্জন ইহার উত্তরহইবেকএবং অশৌচের চিহ্নার্থে কেবল চুলধারণ, কাহারবা কেবল মস্তকে কেশধারণ, পাচক ব্রাহ্মণেরবৃত্তান্ত মাংসাদি আহার ইত্যাদির উত্তর ক্রমে করিব এত রঙ্গে কেবল ভদ্র লোকের ধারা বিবরণ হইতেছে যদি ভদ্রলোকের ব্যহারে তোমার কোন সন্দেহ থাকে তাহার প্রশ্নকর উত্তর করিব।

বি, প্র, ভাল মহাশয় শুনিয়াছি যে ভদ্র লোকের মধ্যে অনেক লোক, স্বজাতীয় ভাষায় অন্য জাতীয় ভাষা মিশ্রিত করিয়া কহিয়া থাকেন যথা কম, কবুল, কমবেশ কয়লা, কর্জ্জ, কষা কষি, কাজিয়া, ইত্যাদি ককার অবধি ক্ষকার পর্য্যন্ত, ইহাতে বোধহয়সংস্কৃ, শাস্ত্র ইহাঁরা পড়েন নাই এবং পণ্ডিতের সহিত আলাপ ও

করেন নাই তাহা হইলে এতাদৃশ বাক্য ব্যবহার করিতেননা স্বজাতীয় এক অভিপ্রায়ের অধিকভাষা থাকিতে যাবনিক ভাষা ব্যবহার করেনা।

যথা।

যাবনিকভাষা		সাধুভাষা
কমিনে	১	অন্ত্যজ, ক্ষুদ্র, সামান্য, নীচ,
কল	১	যন্ত্র
কলম	১	লেখনী
কসম	১	শপথ, দিব্য
কসাই	১	গোঘ্ন
কসুর	১	অপরাধ, ত্রুটি,
কড়া	১	শক্ত, কঠিন,
কম	১	অল্প, ন্যুন,
কবুল	১	স্বীকার, অঙ্গীকার, প্রতিশ্রুত,
কসবি	১	বেস্যা, গণিকা, বারাঙ্গনা, কুলটা
কামড়ায়	১	দংশন, দন্তাঘাত,

কাজিয়া । কলহ, বিবাদ, বিসম্বাদ, বিরোধ,

কামাল । বলবৎ, অসাধারণ,

কায়দা । রীতি, ধারা,

কাঁচা । অপক্ক, আম,

কেল্লা । ব্যূহ, দুর্গ,

কেতাব । পুস্তক, গ্রন্থ,

কিনারা । উপান্ত, তীর,

কিম্মত । মূল্য

খয়রাৎ । বিতরণ, দান,

খরচ । ব্যয়,

খাটী । নিশ্চয়, অকৃত্রিম,

খাড়া । দণ্ডায়মান,

খাড়া২ । শীঘ্র, দ্রুত, এস্ত,

খারাব । মন্দ, কদর্য্য, কুৎসিত, নিন্দিত,

খালাস । মুক্ত, মোচন, উদ্ধার,

খামকা । হঠাৎ, অকস্মাৎ, দৈবাৎ,

খাসা । উত্তম, ভদ্র, পরিপাটী,

খাজনা । কর, উপস্বত্ব, রাজস্ব

খুন ১ বিনাশ, হত্যা, ঘাত,

খুব ১ উত্তম, উৎকৃষ্ট, ভদ্র,

খুসি ১ আনন্দ, আহ্লাদ, পরিতোষ, সন্তোষ

খোলাসা ১ পরিষ্কার,

খোসামোদ ১ উপাসনা,

খোস ১ উত্তম, হর্ষ,

খোদ ১ স্বয়ং,

গরম ১ উওপ্ত, উষ্ণ,

গরমী ১ গ্রীষ্ম, নিদাঘ,

গর্জী ১ স্বার্থী, স্বর্থপর

গরজ ১ আবশ্যক, প্রয়োজন,

গওর ১ মনোযোগ, অতি নিবেশ, অবধান,

গমি ১ শোক, সন্তাপ,

ঘুম ১ নিদ্রা

ঘুস ১ উৎকোচ

জঙ্গল ১ বন, অরণ্য,

জড় ১ মূল

জবর ১ বড়, সবল, বলবান,

জবানী । প্রমুখাত

জবাব । উত্তর

জায়দাদ। সম্পত্তি, সর্ব্বস্ব, স্থাবরাদি,

জাচাই । পরীক্ষা, বিবেচনা,

জায়গা । স্থান,

জান । প্রাণ,

জেহেল । কারাগার, কারাগৃহ,

জৌলসী । উজ্জ্বল, সৌন্দর্য্য,

ঝাঁক । সমূহ, বিস্তর,

ঝুঁটা । মিথ্যা, অসত্য

টুক্‌রা । কিঞ্চিৎ

টেড়া । বাঁকা, বঙ্ক, বক্র,

ঠগ । চোর

ঠাগায় । চুরিকরে,

ঠাওর । বিবেচনা,

ঠাট্টা । উপহাস, শ্লেষ,

ঠাণ্ডা । স্নিগ্ধ, শীতল, হিম,

ঠাঠ । কপট, কাপ,

ঠিক । নিশ্চিত, নির্ধারিত, যথার্থ

ডর । ভয়, শঙ্কা, ত্রাস,

ডাকইত। দস্যু

ডালি । উপঢৌকন

ডৌল । প্রকার, ধারা, গঠন,

ঢাকা । আচ্ছাদান, আবরণ

ঢিল । শ্লথ

ঢুকায় । প্রবেশকরায়

তরফ । স্বরূপ

তুফান। তরঙ্গ

তাগাদা। শীঘ্র, দ্রুত

তামাসা। কৌতুক, কাব্য, রহস্য

তাজ্জব। চমৎকার, বিস্ময়,

তগির । কর্ম্মচ্যুত,

দর । মুল্য

দাঙ্গা । কলহ, দ্বন্দ্ব,

দাবি । প্রাপ্য,

দেক । বিরক্ত,

দেরি ১ বিলম্ব, গৌন

দেল ১ অন্তঃকরণ, মন,

দখল ১ অধিন,

দৌলত ১ সম্পত্তি

দাখিল ১ উপনীত

ধুম ১ তুমুল,

ধোকা ১ সন্দেহ,

নমুদ ১ অঙ্কুর, আরম্ভ, প্রথম,

নেক ১ উত্তম,

পসম ১ লোম, রোম

পাজি ১ অন্ত্যজ, সামান্য, ক্ষুদ্র,

ফয়সা ১ শুভ্র, পরিষ্কার,

ফসাদ ১ মিথ্যা, কাল্পনিক,

ফের ১ বেষ্টন,

বহাল ১ নিযুক্ত, স্থাপিত,

বদল ১ বিনিময়, পরিবর্ত্ত,

বরাত ১ প্রতিনিধি,

বদ ১ মন্দ,

বদ্নামই । অপবাদ,
বাকি । অবশিষ্ট,
বাগান । উদ্যান, উপবন,
বেয়াজ । বৃদ্ধি,
বক্ত । অদৃষ্ট, ভাগ্য,
বদ্জাত। দুষ্ট, অশত,
বনিয়াদ। মূল,
ভাঁজ । মিশ্রিত,
ভাগড়া। পলায়িত,
ভিতর । মধ্য, মধ্যস্থল,
ভোর । প্রত্যুষ, প্রাতঃকাল,
মঞ্জুর । স্বীকার,
মস্করা । ভাঁড় ভণ্ড
মরদ । পুরুষ,
মজলিস্। সভা,
মরজী । মনস্থ,
মল্লাক । শেষ,
মতলব্। অভিপ্রায়, মনস্থ,

মকরর ১ নিযুক্ত, প্রবর্ত্ত,

মসলৎ ১ পরামর্শ,

মাফ ১ মার্জ্জনা, ক্ষমা

মাপা ১ পরিমান,

মাফিক ১ মত, ধারা,

মাফিক ১ প্রনয়, আত্মীয়তা,

মোনাসব ১ রীতি,

মুস্কিল ১ ক্লেশ, আপদ,

মফস্সল ১ গোপন, অপ্রকাশ,

মুদ্দই ১ বাদী, বিবাদি, প্রতিবাদী,

রদ ১ অন্যথা, রহিত,

রকম ১ প্রকার, মত,

রফা ১ পরিষ্কার,

রেয়াইত ১ মার্জ্জনা,

রোসনাই ১ উজ্জল,

লড়াই ১ যুদ্ধ.

লাল ১ রক্ত,

সহর ১ নগর,

সহজ	১	অবলীলা, অবহেলা, অনায়াস,
সওয়ারি	১	যান,
সহি	১	স্বাক্ষর,
সমুজ	১	বিবেচনা-
সাঁচা	১	সত্য
সাজা	১	দণ্ড,
সাপ	১	পরিষ্কার
সিদা	১	সরল
সুম	১	কৃপণ
সগুণ	১	দিব্য, শপথ
সেওয়ায়	১	ব্যতিরেক
সুজী	১	নির্ঘণ্টন
সেপাহি	১	সৈন্য
সোর	১	চিৎকার
হঙ্গাম	১	কলহ
হট	১	ইতর
হক	১	সত্য, যথার্থ

হলপ	১	শপথ,
হাওয়া	১	বায়ু, পবন
হামেসা	১	সর্ব্বদা
হাজির	১	উপস্থিত
হামাল	১	গর্ভ
হাজার	১	সহস্র
হকুম	১	আজ্ঞা, অনুমতি
ক্ষতয়া	১	ক্ষতি
আসল	১	প্রকৃত
আইন	১	রীতি, ধারা
আন্দেসা	১	সন্দেহ
আন্দাজ	১	অনুমান
আজব	১	আশ্চর্য্য
আমল	১	অধিকার
আপশোস	১	খেদ
আসমান	১	আকাশ
আচ্ছা	১	উত্তম, বিলক্ষণ, ভাল
আসান	১	শৈথিল্য

ইয়াদ । স্মরণ

ইৎফাক । পুণয় বিবেচনা

ইসাদী । সাক্ষী

উঠাও । উত্তোলন

এমারত । অট্টালিকা

এসারা । সঙ্কেত

ওজর । অপেক্ষা, পুতিবন্ধকতা

ওমর । বয়ঃক্রম

ওসোয়াস । সন্দেহ

ওজন । তুলা

ইত্যাদি কত শব্দ ব্যবহার করিয়া থাকেন তাহার গোটাকত শব্দ তোমাকে শুনাইলাম অতএব বুঝাযায়পণ্ডিতেরসহিত সহবাস ওনাই

ন° উ°

আপনি যে সকল শব্দ সংগ্রহ করিয়া কহিলেন তাহা ভদ্রলোকে ব্যবহার করিয়া থাকেন সেকথা সত্য বটে কিন্তু জিজ্ঞাসা করি যে সকল শব্দের অর্থ বাঙ্গলা ভাষায় হয়না অথবা

সেইমত শব্দ তোমার সংস্কৃত বা তদনুযায়ি শব্দেও নাই তাহার কি কর্ত্তব্য যদি বলএমত কোনশব্দনাই যেযাহা বাঙ্গলাবা সংস্কৃতভাষায় নাইসেইসন্দেহ ভঞ্জনার্থেকএকটীশব্দকহিশুন।

কাছারি	গুজরত
কামান	গমস্থা
কুস্তি	চড়ন্দার
কোরফ	চকট
খত	চাঁদা
খাজাঞ্চী	চালাক
খাতা	চুকলী
খানসামা	চৌকীদার
খুস্কী	ছাড়
খেলাৎ	ছাপা
গজ	ছানি
গলি	ছুটী
গুদাগার	জমীদার
গুদাম	জমাদার

জামিন	থাবা
জেলা	থানা
জুম	থান
জাঁক	দোকর
জের	দোকান
জখম	দলিল
জবানবন্দী	দফরা
ঝামা	দাওয়া
ঝকমারি	দাখিলা
টাঁকা	দেওড়
টালমটাল	ধমক
টাঙ্গান	ধরাট
ঠিকা	ধাক্কা
ঠিকানা	নামঞ্জুর
ঠিকদেওন	নালিস
তহবিলদার	নিলাম
তরজমা	নগদ
থোকথাক	নকসা

নকল	ভাড়াট্যা
নাজির	মজুর
ফাঁকা	মুদ্দত
ফতুয়া	যড়াও
ফতো	রওনা
ফাঁদ	রহ
ফেরাফেরি	রসদ
ফেতরাজি	লাগাও
ফরাগদ	
ফাঁসি	সওদা
ফুট	সরকার
বাহাদর	হরকরা
বেগার	হারামজাদা
বেচারা	হুট্‌কো
বাজি	হুণ্ডি
বাজার	হাকিম
বাজে	হাজা
ভাও	হামরাও

হজুর	হাল্লা
আসামী	আদত
আদালত	আদাব্
উকিল	উমী
এস্তেহার	ওগয়রা

ইংরাজী শব্দ

নলমুট	সরিপ
সমন	কালেক্টর
কামান্লা	কাপ্তান
কোম্পানি	জজ
কোর্ট	সপিনা
টচমেণ্ট	ওয়ারিন
ডবল	এজেণ্ট
ডিক্রি	ত্রেজরি
ডিস্মিস্	বিল
ডিউ	সারজন
প্রিমিয়ম	ডিস্কৌণ্ট
	ইত্যাদি

ইহার কতক কতক ব্যবহার করিয়া থাকেন কিন্তু ইহাতেও বড়দোষ স্পর্শহয়না যেহেতু সন্ধ্যাপূজা ও দৈবকর্ম্মে পিতৃকর্ম্মে ঐসকল শব্দ ব্যবহার করিলেই দোষ হইতেপারে বিষয় কর্ম্ম নির্ব্বাহার্থে কিম্বা হাস্য পরী সাদি সময়ে ব্যবহার করণে কি দোষ আর অন্য জাতীয় ভাষা নাকহিলে পরে সংস্কৃতানুযায়ি ভাষা ব্যবহার করিলে অনেকেবুঝিতে পারেনা তবে কিরূপে বিষয় কর্ম্ম নির্ব্বাহ হয়, আরো বলি যখন যেজাতি রাজাহয়েন তখন তজ্জাতীয় অনেক বাক্য চলিত হইয়াথাকে বিশেষতো রাজ বিচার সম্পর্কীয় ব্যাপারের কথা সকল ব্যবহার নাকরিলে উপায় নাই।

অপর কহিয়াছ পণ্ডিতলইয়া আলাপসহবাস নাক্রিএতোমার প্রলাপবাক্য যেহেতুকলিকাতা নিবাসি ভাগ্যবান্ লোকেদিগের নিকটে ব্রাহ্মণ পণ্ডিতের সর্ব্বদা গমনাগমন আছে এবং ভাগ্যবান্ ব্যক্তি সকল পণ্ডিতেদিগের নানাপ্রকার